



Organisation des Nations Unies
pour l'alimentation
et l'agriculture

COMMISSION DES
RESSOURCES GÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE

CGRFA/WG-AqGR-1/16/Rapport

**Première session du Groupe
de travail technique
intergouvernemental *ad hoc*
sur les ressources
génétiques aquatiques pour
l'alimentation et
l'agriculture**

Rome (Italie), 20 – 22 juin 2016

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE**

RAPPORT DE LA PREMIÈRE SESSION

DU

**GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL *AD HOC*
SUR LES RESSOURCES GÉNÉTIQUES AQUATIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE**

Rome (Italie), 20-22 juin 2016

Les documents élaborés pour la première session du Groupe de travail technique intergouvernemental *ad hoc* sur les ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont disponibles sur internet à l'adresse suivante:

<http://www.fao.org/fi/static-media/MeetingDocuments/AqGenRes2016/default.htm>.

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

TABLE DES MATIÈRES

| | <i>Paragraphes</i> |
|--|--------------------|
| I. Introduction | 1 |
| II. Ouverture de la session et élection du Président, des vice-présidents et du rapporteur | 2–6 |
| III. Élaboration du rapport sur l' <i>État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde</i> | 7–14 |
| IV. <i>Rapport de la première session du Groupe de travail consultatif du Comité des pêches sur les ressources génétiques aquatiques et les technologies associées</i> | 15–16 |
| V. Accès aux ressources génétiques aquatiques et partage des avantages en découlant | 17–19 |
| VI. Examen du Programme de travail pluriannuel de la Commission | 20–25 |
| VII. Questions diverses | 26 |
| VIII. Adoption du rapport | 27 |
| IX. Déclarations de clôture | 28–29 |

Annexes

- A. Ordre du jour de la première session du Groupe de travail technique intergouvernemental *ad hoc* sur les ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture
- B. Liste des documents
- C. Membres et membres suppléants du Groupe de travail technique intergouvernemental *ad hoc* sur les ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture, élus par la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture à sa quinzième session ordinaire
- D. Liste des délégués et observateurs

I. INTRODUCTION

1. La première session du Groupe de travail technique intergouvernemental *ad hoc* sur les ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture (le Groupe de travail) s'est tenue à Rome (Italie) du 20 au 22 juin 2016. La liste des membres et membres suppléants du Groupe de travail figure à l'*Annexe B*, celles des délégués et observateurs à l'*Annexe C*.

II. OUVERTURE DE LA SESSION ET ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DES VICE PRÉSIDENTS ET DU RAPPORTEUR

2. M. Árni Mathiesen, Sous-Directeur général chargé du Département des pêches et de l'aquaculture de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), a ouvert la session et souhaité la bienvenue aux membres du Groupe de travail et aux observateurs. Il a souligné que les ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture constituaient l'un des piliers du développement du secteur de l'aquaculture, qui est en pleine croissance, et que leur importance trouvait écho dans les politiques, les programmes et les activités de la FAO. Au sujet du processus d'élaboration du rapport sur *L'État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*, M. Mathiesen a noté que les premières informations figurant dans les rapports de pays parvenus jusqu'à présent révélaient déjà que les ressources génétiques des espèces aquatiques d'élevage et des espèces sauvages apparentées jouaient un rôle important tant dans la production halieutique que pour la sécurité alimentaire. Il a en outre relevé que les rapports présentés par les pays faisaient apparaître que, par rapport aux informations qui avaient été communiquées précédemment à la FAO, les pays utilisaient aujourd'hui davantage d'espèces aquatiques sauvages et d'espèces aquatiques d'élevage. M. Mathiesen a insisté sur le fait que le rapport sur *L'État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* complétait les activités de collecte, d'analyse et de diffusion d'informations sur la pêche et l'aquaculture menées par la FAO et qu'il apportait une valeur ajoutée aux activités en cours.

3. Mme Irene Hoffmann, Secrétaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (la Commission), a elle aussi souhaité la bienvenue aux délégués et aux observateurs. Elle a noté que les ressources génétiques jouaient un rôle essentiel en ceci qu'ils rendaient l'agriculture et les systèmes alimentaires plus efficaces et plus durables, conformément aux objectifs du Programme de développement durable à l'horizon 2030 et aux objectifs de développement durable (ODD). Elle a aussi noté que les travaux de la Commission et de ses groupes de travail contribuaient à la réalisation de plusieurs cibles des ODD. Mme Hoffman a ensuite retracé l'historique de la création du Groupe de travail en tant qu'organe consultatif auprès de la Commission et elle a insisté sur les progrès qui avaient été accomplis en matière d'élaboration du projet de rapport sur *L'État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* qui couvrait les ressources génétiques des espèces végétales et animales aquatiques. Elle a remercié les membres qui avaient présenté leurs rapports de pays et elle a invité ceux qui ne l'avaient pas encore fait à présenter les leurs dès que possible de manière à permettre une révision plus complète du projet de rapport.

4. Le Groupe de travail a élu à la présidence M. Mohd Fariddudin Othman (Malaisie). M. Belemane Semoli (Afrique du Sud), M. Clemens Fieseler (Allemagne), Mme Marcela Costagliola (Argentine), M. Ahmed Saney (Égypte) et M. Percy Rechelluul (Palaos) ont été élus vice-présidents. M. Clemens Fieseler (Allemagne) a été élu rapporteur.

5. Le Président a informé le Groupe de travail que, conformément aux dispositions de l'article III du Statut du Groupe de travail, l'Arabie saoudite (en remplacement du Koweït) et le Sénégal (en remplacement du Cabo Verde) participeraient à la session en qualité de membres.

6. Le Groupe de travail a adopté l'ordre du jour tel qu'il figure à l'*Annexe A*.

III. ÉLABORATION DU RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES AQUATIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE DANS LE MONDE

7. Le Groupe de travail a examiné les documents intitulés *Élaboration du rapport sur l'État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*¹ et *Projet de rapport sur l'État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*².

8. Le Groupe de travail a noté que le projet de rapport sur l'*État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* (le projet de rapport) était une première analyse établie à partir d'un nombre limité de rapports nationaux, soit les 47 rapports nationaux officiellement présentés avant le 15 avril 2016. Il a aussi noté qu'un plus grand nombre de rapports nationaux et des travaux supplémentaires était nécessaire en vue de la mise au point définitive du rapport que l'*État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* (le rapport), et a recommandé que la Commission invite les pays qui ne l'avaient pas encore fait à désigner des points focaux nationaux et à présenter leur rapport national le 31 mars 2017 au plus tard, et qu'elle encourage les pays qui avaient déjà présenté un rapport national à communiquer une version révisée, le cas échéant, dans les mêmes délais.

9. Le Groupe de travail s'est félicité de la structure du rapport. Il a recommandé que la Commission demande à la FAO de poursuivre ses activités en vue de la mise au point définitive du rapport, pour examen par le Groupe de travail, à sa deuxième session, et par la Commission, à sa dix-septième session. En outre, il a recommandé que la FAO, lors de la révision du projet de rapport:

- analyse les données relatives aux divers pays, en marge des résumés par région ou sous-région, selon qu'il conviendra;
- insère des exemples de pays déterminés et des études de cas afin d'illustrer certaines questions, si nécessaire;
- fournisse, le cas échéant, une analyse comparée des pays en développement et des pays développés;
- donne des exemples de nouvelles espèces et de nouveaux types d'élevage qui étaient recensés dans les rapports nationaux et n'avaient pas été communiqués précédemment à l'Organisation;
- revoie les références relatives à tous les pays pour s'assurer qu'elles correspondent bien aux renseignements communiqués dans les rapports nationaux, en particulier dans la dernière partie du sous-chapitre 7.2 du chapitre 7;
- revoie les conclusions formulées dans le sous-chapitre 7.4 du chapitre 7, qui ne peuvent pas être déduites des informations contenues dans le rapport, en particulier en ce qui concerne les régimes d'accès et de partage des avantages;
- simplifie la citation reprise dans le dernier paragraphe du sous-chapitre 6.5 du chapitre 6;
- utilise des informations supplémentaires (par exemple tirées de publications scientifiques ou issues d'organisations et de réseaux internationaux, régionaux et nationaux, ainsi que d'institutions scientifiques spécialisées), qui complètent les rapports nationaux et contribuent à l'élaboration d'une évaluation plus complète;
- harmonise les définitions tout au long du rapport et fournisse un glossaire complet des principaux termes et expressions utilisés;
- indique clairement toutes les sources d'information, y compris dans les tableaux et les figures;
- propose une analyse approfondie des conclusions avancées, notamment sur le changement climatique, la transformation des habitats et les espèces envahissantes comme facteurs ayant des effets sur les ressources génétiques aquatiques;
- fasse la distinction entre les politiques et les stratégies et intègre des instruments juridiquement non contraignants, comme des codes de conduite et des directives volontaires;

¹ CGRFA/WG-AqGR-1/16/2 Rev.1.

² CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.2.

- apporte des précisions sur certains concepts évoqués dans les chapitres du rapport (par exemple la conservation *in situ* ou les régimes d'accès et de partage des avantages);
- soit consciente des défis posés par la collaboration en faveur de la gestion des ressources génétiques aquatiques, en particulier la conservation transfrontalière des espèces migratrices;
- présente des exemples précis de programmes et de stratégies efficaces à l'appui de la conservation *ex situ* et *in situ* des ressources génétiques aquatiques et mette l'accent sur le caractère complémentaire de ces deux approches de conservation;
- soit consciente de l'importance des zones aquatiques protégées pour la conservation des ressources génétiques aquatiques et de la nécessité de trouver un équilibre entre conservation et développement, compte tenu des spécificités locales;
- montre que des liens étroits existent entre l'aquaculture et les systèmes de pêche de capture tributaires des ressources génétiques aquatiques sauvages;
- veille à ce que les informations fournies complètent celles que l'on trouve dans le rapport sur *La situation mondiale des pêches et de l'aquaculture*;
- propose une analyse du degré d'efficacité avec lequel les différents réseaux contribuent à l'utilisation durable et à la conservation des ressources génétiques aquatiques;
- enfin, fasse ressortir les principales conclusions et les lacunes nécessitant des interventions visant à améliorer l'utilisation durable et la conservation des ressources génétiques aquatiques.

10. Le Groupe de travail a recommandé que la Commission invite les pays à faire figurer dans leur rapport national des informations aussi précises que possible sur les ressources génétiques aquatiques, en utilisant le questionnaire normalisé et à répondre à une enquête supplémentaire menée auprès des parties prenantes concernées par les ressources génétiques aquatiques.

11. Le Groupe de travail a noté qu'il fallait disposer de très bonnes capacités techniques pour gérer et conserver les ressources génétiques aquatiques. Il a recommandé que la Commission demande à la FAO, sous réserve de la disponibilité de fonds extrabudgétaires, de continuer à mettre sur pied des ateliers régionaux de renforcement des capacités et qu'elle renforce les institutions nationales et les capacités humaines destinées à la conservation et à l'utilisation des ressources génétiques aquatiques.

12. Le Groupe de travail a pris note des difficultés que les points focaux nationaux avaient rencontrées lors de l'élaboration des rapports nationaux, en particulier s'agissant de la nécessité d'obtenir des informations auprès d'un large éventail de parties prenantes et de pouvoir les consulter. Il a recommandé que la Commission invite les pays et d'autres parties prenantes à encourager l'intensification de la collaboration avec des institutions scientifiques spécialisées, des réseaux régionaux et d'autres pays dotés de bonnes capacités et à demander des ressources financières accrues pour traiter ces questions.

13. Le Groupe de travail a noté la faible articulation entre les domaines de la recherche, de l'éducation et de la formulation des politiques et a recommandé que la Commission encourage le renforcement des liens entre ces composantes liées aux ressources génétiques aquatiques. Le Groupe de travail a souligné le rôle joué par les réseaux régionaux et internationaux dans la facilitation du transfert de technologies et des échanges scientifiques, ainsi que des échanges de ressources génétiques aquatiques et a recommandé que la Commission invite ces réseaux à participer au processus d'élaboration du rapport, y compris à son évaluation externe indépendante.

14. Le Groupe de travail a recommandé que la Commission demande à la FAO d'aider les pays, sur demande des gouvernements, à mener des activités de sensibilisation en matière de ressources génétiques aquatiques, de renforcement des capacités dans ce domaine et de mise en œuvre des politiques pertinentes, y compris les activités de renforcement et de communication à l'appui des réseaux nationaux et régionaux et en particulier dans les pays en développement.

IV. RAPPORT DE LA PREMIÈRE SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL CONSULTATIF DU COMITÉ DES PÊCHES SUR LES RESSOURCES GÉNÉTIQUES AQUATIQUES ET LES TECHNOLOGIES ASSOCIÉES

15. Le Groupe de travail a examiné le document intitulé *Résumé du rapport de la première session du Groupe de travail consultatif du Comité des pêches sur les ressources génétiques aquatiques et les technologies associées*³. Il a aussi pris note de la version intégrale du rapport de la session⁴.

16. Le Groupe de travail a pris note du plan de travail provisoire du Groupe de travail consultatif du Comité des pêches sur les ressources génétiques aquatiques et les technologies associées (Groupe de travail consultatif du Comité des pêches). Il a recommandé à la Commission d'inviter de nouveau le Groupe de travail consultatif du Comité des pêches à apporter son concours à l'élaboration du rapport sur *l'État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*, notamment en formulant des observations sur le projet de rapport. Le Groupe de travail a aussi recommandé que le Groupe de travail consultatif du Comité des pêches soit informé des conclusions de la présente session du Groupe de travail.

V. ACCÈS AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES AQUATIQUES ET PARTAGE DES AVANTAGES EN DÉCOULANT

17. Le Groupe de travail a examiné le document intitulé *Élaboration d'éléments propres aux sous-secteurs des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture en matière d'accès et de partage des avantages*⁵. Il a évalué très positivement les *Éléments visant à faciliter la concrétisation au niveau national de l'accès et du partage des avantages dans les différents sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture*, que la Commission et la Conférence de la FAO avaient accueillis avec satisfaction.

18. Le Groupe de travail a recommandé que l'Équipe d'experts et de juristes sur l'accès et le partage des avantages examine les pratiques qui régissent actuellement l'utilisation et l'échange des ressources génétiques aquatiques dans le cadre des dispositifs existants. Il a recommandé aussi que la Commission recueille les données d'expérience acquises par les pays en ce qui concerne les cadres relatifs à l'accès et au partage des avantages comportant des dispositions particulières applicables aux ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris celles qui sont détenues par les peuples autochtones et les communautés locales, et aux savoirs traditionnels associés à ces ressources, afin que le Groupe de travail les examine à sa prochaine session.

19. Le Groupe de travail a recommandé que le Secrétaire de la Commission continue de renforcer l'échange d'informations et la collaboration avec d'autres organismes et instruments compétents, notamment avec les secrétariats et instances délibérantes de la Convention sur la diversité biologique, du Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique, du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer.

³ CGRFA/WG-AqGR-1/16/3.

⁴ CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.3. La version intégrale du rapport, en anglais, peut être consultée à l'adresse électronique suivante: <http://www.fao.org/3/a-i5553e.pdf>.

⁵ CGRFA/WG-AqGR-1/16/4.

VI. EXAMEN DU PROGRAMME DE TRAVAIL PLURIANNUEL DE LA COMMISSION

20. Le Groupe de travail a examiné le document intitulé *Examen de la mise en œuvre du programme de travail pluriannuel et projet de plan stratégique 2018-2027 de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture*⁶.
21. Le Groupe de travail a pris note des progrès accomplis par la Commission au cours des dix dernières années, en particulier en ce qui concerne le renforcement des politiques nationales et régionales sur la biodiversité pour l'alimentation et l'agriculture et la promotion de la coopération sur la question du renforcement des capacités. Il a examiné et révisé les principaux produits et jalons proposés pour 2018-2027 et les a recommandés, en vue de leur examen par la Commission. Le Groupe de travail a recommandé aussi d'avancer le point intitulé «Accès à l'information sur les ressources génétiques et partage des avantages en découlant» de la dix-huitième à la dix-septième session.
22. Il a recommandé également que la Commission tienne compte des conclusions du rapport dans ses travaux futurs.
23. Le Groupe de travail a examiné le projet de Plan stratégique et a pris note des changements structurels qu'il était proposé d'y apporter ainsi que de la suggestion que ce plan soit soumis à un examen biennal. Il a noté que les objectifs stratégiques proposés pourraient renforcer la visibilité des travaux de la Commission et les alignera sur le Cadre stratégique révisé de la FAO, les objectifs d'Aichi pour la biodiversité et les ODD.
24. Le Groupe de travail a noté que les objectifs stratégiques transversaux proposés s'appuyaient sur les domaines stratégiques prioritaires, les objectifs à long terme et les cibles des plans d'action mondiaux existants relatifs aux ressources phylogénétiques, aux ressources zoogénétiques et aux ressources génétiques forestières. Les indicateurs et procédures adoptés par la Commission pour le suivi des plans d'action pouvaient donc, en principe, être également utilisés pour le suivi des objectifs stratégiques transversaux.
25. Le Groupe de travail a noté que l'emploi d'indicateurs déjà établis pour le suivi des plans d'action en place éviterait de devoir produire des rapports supplémentaires. Il a recommandé que l'objectif 3 soit reformulé afin de viser à la fois la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité et le partage juste et équitable des avantages.

VII. QUESTIONS DIVERSES

26. Aucune question n'a été examinée à ce titre.

VIII. ADOPTION DU RAPPORT

27. Le rapport du Groupe de travail a été adopté le 22 juin 2016.

IX. DÉCLARATIONS DE CLÔTURE

28. Le Président a remercié les délégués, les vice-présidents, le rapporteur et les observateurs de leurs contributions importantes et a félicité le Groupe de travail pour les recommandations adoptées pendant la session, visant à renforcer l'élaboration du rapport sur l'*État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* et la gestion des ressources génétiques aquatiques à tous les niveaux. Il a salué le travail du personnel de la FAO, notamment le travail accompli dans les coulisses.

⁶ CGRFA/WG-AqGR-1/16/5 Rev 1.

29. M. Audun Lem, Directeur adjoint, Département des pêches et de l'aquaculture, a accueilli avec satisfaction les conseils formulés par le Groupe de travail en vue de faire progresser le programme de travail de la FAO portant sur l'aquaculture. Mme Hoffmann, Secrétaire de la Commission, a remercié le Groupe de travail de l'appui qu'il avait apporté au Plan stratégique de la Commission et a noté que le rapport sur *l'État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* constituerait un nouveau jalon pour la Commission. Elle a adressé ses remerciements au Président, pour sa conduite des travaux, et au Gouvernement allemand, pour l'aide financière fournie aux délégués de pays en développement afin qu'ils puissent participer à la session. M. Matthias Halwart, Secrétaire du Groupe de travail, a confirmé que la FAO demeurait résolue à apporter son appui aux activités menées par les pays dans le domaine des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture.

ANNEXE A**ORDRE DU JOUR DE LA PREMIÈRE SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL
TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL *AD HOC* SUR
LES RESSOURCES GÉNÉTIQUES AQUATIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
AGRICULTURE**

1. Ouverture de la session
2. Élection du Président, du (des) vice-président(s) et du rapporteur
3. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
4. Élaboration du rapport sur l'État des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde
5. Rapport de la première session du Groupe de travail consultatif du Comité des pêches sur les ressources génétiques aquatiques et les technologies connexes
6. Accès aux ressources génétiques aquatiques et partage des avantages en découlant
7. Examen du Programme de travail pluriannuel de la Commission
8. Questions diverses
9. Adoption du rapport

ANNEXE B
LISTE DES DOCUMENTS

Documents de travail

| | |
|----------------------------------|---|
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/1 | Ordre du jour provisoire |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/1 Add.1 Rev.1 | Ordre du jour annoté et calendrier provisoires |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/2 Rev.1 | Élaboration du rapport sur <i>L'état des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde</i> |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/3 | Résumé du rapport de la première session du Groupe de travail consultatif du Comité des pêches sur les ressources génétiques aquatiques et les technologies associées |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/4 | Élaboration d'éléments propres aux sous-secteurs des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture en matière d'accès et de partage des avantages |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/5 Rev.1 | Examen de la mise en œuvre du Programme de travail pluriannuel et projet de Plan stratégique 2018-2027 de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.1 | Statuts du Groupe de travail technique intergouvernemental <i>ad hoc</i> sur les ressources génétiques aquatiques, et membres et suppléants élus par la Commission à sa quinzième session ordinaire |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.2 | Projet de rapport sur <i>L'état des ressources génétiques aquatiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde</i> |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.3 | Rapport du Groupe de travail consultatif du Comité des pêches sur les ressources génétiques aquatiques et les technologies associées |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.4 Rev.1 | Liste des documents |
| CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.5 | Liste des délégués et observateurs |

ANNEXE C

**MEMBRES ET MEMBRES SUPPLÉANTS DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE
INTERGOUVERNEMENTAL AD HOC SUR LES RESSOURCES GÉNÉTIQUES
AQUATIQUES, ÉLUS PAR LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE À SA QUINZIÈME SESSION**

| <i>Composition (nombre de pays par région)</i> | <i>Pays</i> |
|--|--|
| Afrique (5) | Afrique du Sud Cabo Verde Cameroun Maroc Ouganda <i>Premier suppléant:</i> Sénégal <i>Deuxième suppléant:</i> Namibie |
| Asie (5) | Bangladesh Cambodge Japon Malaisie République démocratique populaire lao <i>Premier suppléant:</i> Pakistan <i>Deuxième suppléant:</i> Sri Lanka |
| Europe (5) | Allemagne Espagne France Norvège République tchèque <i>Premier suppléant:</i> Pologne <i>Deuxième suppléant:</i> Hongrie |
| Amérique latine et Caraïbes (5) | Argentine Brésil Guyana Panama Uruguay <i>Premier suppléant:</i> Jamaïque |
| Proche-Orient (4) | Égypte Koweït Oman République islamique d'Iran <i>Premier suppléant:</i> Arabie saoudite <i>Deuxième suppléant:</i> Qatar |
| Amérique du Nord (2) | Canada États-Unis d'Amérique |
| Pacifique Sud-Ouest (2) | Îles Salomon Palaos <i>Premier suppléant:</i> Tonga <i>Deuxième suppléant:</i> Îles Marshall |

ANNEXE D
**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DÉLEGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

**MEMBERS OF THE WORKING GROUP MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO**
ARGENTINA - ARGENTINE

Marcela COSTAGLIOLA
Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo
Pesquero (INIDEP)
Buenos Aires
Tél.: +5402234862586
Courriel: mcosta@inidep.edu.ar

Santiago PANNE HUIDOBRO
Subsecretaria de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Agroindustria
Buenos Aires

BANGLADESH

Md. Khalilur RAHMAN
Bangladesh Fisheries Research Institute
Dhaka
Tél.: 88091-62710
Courriel: krahman2863yahoo.com

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Larissa Maria LIMA COSTA
Alternate Permanent Representative of Brazil to
FAO
Rome, Italy
Tél.: +39 066789353
Courriel: larissa.costa@itamraty.gov.br

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

Somony THAY
Director
Department of Aquaculture Development
Fisheries Administration
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Phnom Penh
Courriel: monyangkor@gmail.com

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Divine NGALA TOMBUH
Sous-Directeur de l'aquaculture
Ministère de l'élevage, des pêches et des
industries animales
Yaoundé
Tél.: +237 663330000
Courriel: dntombuh@yahoo.co.uk

**CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA**

Martin FLAJSHANS
Professor, Doctor in Engineering
University of South Bohemia in Ceske
Budejovice
Faculty of Fisheries and Protection of Waters
Vodnany
Tél.: +420387774608
Courriel: flajshans@frov.jcu.cz

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO

Ahmed SANAY
General Director
Fish Farm Department
General Authority for Fish Resources
Development
Cairo
Tél.: +20222620118

FRANCE - FRANCIA

Benoît BOURBON
Adjoint au chef de Bureau pisciculture et pêche
continentale
Ministère de l'environnement, de l'énergie et de
la mer
La Défense
Tél.: (33) 140812122
Courriel: benoit.bourbon@developpement-
durable.gouv.fr

Marc VANDEPUTTE
 Coordinateur piscicole
 Institut national de la recherche agronomique
 INRA
 Jouy-en-Josas
 Tél.: (33) 1 42 75 90 00
 Courriel: marc.vandeputte@jouy.inra.fr

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Clemens FIESELER
 Federal Office for Agriculture and Food
 Division 321
 Information and Coordination Centre for
 Biological Diversity (IBV)
 Bonn
 Tél.: +49 (0)228 / 99 6845 - 3246
 Courriel: clemens.fieseler@ble.de

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Zsigmond JENEY
 Fish Genetics Expert
 National Agricultural Research and Innovation
 Center
 Research Institute for Fisheries and Aquaculture
 Department of Fish Genetics
 Szarvas
 Tél.: (+36) 70 440 3132
 Courriel: jenez@haki.hu

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)

Hosseinali ABDOLHAY
 Head of Aquaculture Department of
 Iranian Fisheries Organization (SHILAT)
 Tehran
 Courriel: abdolhay@mail.fisheires.ir

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Ryo KIMURA
 Manager
 Collaborative Research Coordination Division
 Research Management Department
 Fisheries Research and Education Agency
 Tokyo

Sayoko ISU
 Staff
 Marine Technology Office
 Research and Technological Guidance Division
 Resources Enhancement Promotion Department
 Fisheries Agency
 Tokyo

Takaaki UMEDA
 Rome, Italy

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO - REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO

Vannaphar TAMMAJEDY
 Deputy Director
 Namxouang Aquaculture Development Center
 Department of Livestock and Fisheries
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Vientiane
 Tél.: +85621215243
 Courriel: vannaphar@gmail.com

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Mohd Fariddudin OTHMAN
 National Focal Point on Aquatic Genetic
 Resources
 Head of Freshwater Fisheries Research Division
 Department of Fisheries
 Kuala Lumpur

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Malika CHLAIDA
 Chef du Laboratoire de génétique des
 ressources halieutiques
 Institut national de recherche halieutique
 Casablanca
 Tél.: +212661112276
 Courriel: ma_chlaida@hotmail.com

OMAN - OMÁN

Abdullah AL BALUSHI
 Specialist
 Monitoring and Data collection
 Oman Animal and Plant Genetic Resource
 Center
 Muscat
 Courriel: abdullah.albalushi@oapgrc.gov.om

PALAU - PALAOS

Percy RECHELLUUL
 Fisheries Technician
 Bureau of Marine Resource
 Ministry of Natural Resources, Environment &
 Tourism
 Koror
 Tél.: +6804883125

PANAMA - PANAMÁ

Marcos MENDIZABAL
 Director
 Investigación y Desarrollo de la Autoridad de
 los Recursos Acuáticos de Panamá
 Panamá
 Tél.: +507 5116036
 Courriel: mmendizabal@arap.gob.pa

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -
ARABIA SAUDITA**

Saad Mhd. ALZAHRAH
 General Director of Aquaculture Department
 Ministry of Environment, Water & Agriculture
 Kingdom of Saudi Arabia
 Jeddah
 Tél.: +966507752866
 Courriel: s.alzahrah@moa.gov.sa

SENEGAL - SÉNÉGAL

Hamet DIADHIOU
 Tél.: +221774836885
 Courriel: hamet_diadhiou@yahoo.fr

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Paloma CARBALLO TEJERO
 Jefa de Area de Acuicultura
 Secretaria General de Pesca
 Dirección General de Recursos Pesqueros y
 Acuicultura
 Subdirección General de Caladero Nacional,
 Aguas Comunitarias y Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Alimentación y
 Medio Ambiente
 Madrid
 Tél.: +34913476071
 Courriel: pcarball@magrama.es

Jaime PALAO LÓPEZ
 Colaborador Técnico
 Área de Acuicultura
 Secretaría General de Pesca
 Ministerio de Agricultura, Alimentación y
 Medio
 Ambiente

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -
SUDÁFRICA**

Beleman SEMOLI
 Chief Director Aquaculture and Economic
 Development
 Department of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Pretoria
 Tél.: +27 12 3197662
 Courriel: belemanes@daff.gov.za

UGANDA - OUGANDA

Edward RUKUUNYA
 Assistant Commissioner Fisheries Resources
 Management and Development
 Ministry of Agriculture, Animal Industry and
 Fisheries
 Kampala
 Tél.: +256772413279
 Courriel: edwardrukunya@yahoo.com

**OBSERVERS FROM COUNTRIES
MEMBERS OF THE COMMISSION -
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES
DE LA COMMISSION - OBSERVADORES
DE PAISES MIEMBROS DE LA
COMISION****CHINA - CHINE**

Munjie BAI
 Deputy Director, and
 Principal Scientist (fish genetics and breeding)
 Pearl River Fisheries Research Institute
 Chinese Academy of Fisheries Sciences
 Xilang, Fangcun, Guangzhou City
 Guangdong Province

Jie KONG
Deputy Director
Yellow Sea Fisheries Research Institute
Chinese Academy of Fisheries Sciences
Nanjing Road 106, Qingdao City
Shandong Province
Tel: +85-53285800117
Courriel: kongj@ysfri.ac.cn

Yingjie LIU
Vice President
Chinese Academy of Fisheries Sciences
Qingtao 150, Yongding Lunan
Beijing City
Tel: +86-1068673938
Télécopie: +86-1068676685

Weiji WANG
Senior Researcher
Laboratory of Genetic Resources and Breeding
Yellow Sea Fisheries Research Institute
Chinese Academy of Fisheries Sciences
Nanjing Road 106, Qingdao City
Shandong Province, P.R. China
Tel: +85-53285823291 Ext-801
Courriel: wangwj@ysfri.ac.cn

**EQUATORIAL GUINEA - GUINÉE
ÉQUATORIALE - GUINEA ECUATORIAL**

Dario Nso EDO ABEGUE
Director General De Recursos Pesqueros
Ministerio De Pesca Y Medio Ambiente
Malabo
Tél.: +240222252680
Courriel: granmaestrozaiko@yahoo.es

Fernando MONSUY EKUA
Tecnico De Pesca
Ministerio De Pesca Y Medio Ambiente
Malabo

Mateo NSOGO NGUERE MICUE
Consejero De La Mision Permanente De Guinea
Ecuatorial Ante La Fao
Rome, Italy

Cecilia OBONO NDONG NCHAMA
Representante Permanente De Guinea
Ecuatorial
Ante La FAO
Rome, Italy

Mercedes SERICHE WIABUA
Segunda Secretaria
Mision Permanente De Guinea Ecuatorial Ante
La FAO
Rome, Italy

ESTONIA - ESTONIE

Eduard KOITMAA
Ministry of Rural Affairs of the Republic
of Estonia
Fisheries Economics Department
Chief Specialist of the Market Regulation and
Trade Bureau
Courriel: eduard.koitmaa@agri.ee

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Petri HEINIMAA
Group Manager/Aquaculture
Natural Resources Institute Finland
Tél.: +358405061250
Courriel: pertri.heinimaa@luke.fi

GHANA

Nii QUAYE-KUMAH
Alternate Permanent Representative to FAO
Tél.: +393890163333
Courriel: nii.quaye.kumah@gmail.com

INDONESIA - INDONÉSIE

Rokhmad Mohammad ROFIQ
Deputy Director
Directorate General of Aquaculture
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jakarta
Tél.: 0062213519070
Télécopie: 0062213864293
Courriel: rokhmad.rofiq@yahoo.com

Sarifin SARIFIN
Director for Germination
Directorate General of Aquaculture
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jakarta
Tél.: 0062213519070
Télécopie: 0062213864293
Courriel: birokeramas@kpk.go.id

Yusral TAHIR
Agriculture Attaché
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Republic of Indonesia
Jakarta
Tél.: +39064200911
Télécopie: +39064880280
Courriel: indorom@uni.net

Royhan Nevy WAHAB
First Secretary
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Republic of Indonesia in Rome
Tél.: +39064200911
Télécopie: +39064880280
Courriel: indorom@uni.net

Tinus ZAINAL TINUS
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Republic of Indonesia
Tél.: +39064200911
Télécopie: +39064880280
Courriel: indorom@uni.net

ITALY - ITALIE - ITALIA

Roberta CIMMARUTA
Università della Tuscia
Dipartimento di Scienze Ecologiche e
Biologiche
Viterbo
Tél.: +390761357759
Courriel: cimmaruta@unilus.it

Donatella CROSETTI
Senior Research Scientist
Institute for Environmental Protection and
Research (ISPRA)
Rome
Tél.: +390650074240
Courriel: donatella.crosetti@ispraambiente.it

MAURITANIA - MAURITANIE

Mohamed Salem LOULY
Conseiller technique du Ministre des pêches
Ministre des pêches et de l'économie maritime
Nouakchott
Tél.: +390690235744
Télécopie: 0690235730
Courriel: rusfishfao@mail.ru

RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA

Alexander OKHANOV A.
Counsellor
Permanent Mission of the Russian Federation to
FAO and other UN Agencies
Rome, Italy

UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS- UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Shivaun LEONARD
United States Agency for International
Development (USAID)
Washington, DC
Tél.: +17033037351
Courriel: shivaun.leonard@usaid.gov

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS - OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES - OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

NETWORK OF AQUACULTURE CENTRES IN ASIA-PACIFIC/RÉSEAU DE CENTRES D'AQUACULTURE POUR LA RÉGION ASIE ET PACIFIQUE/RED DE CENTROS DE ACUICULTURA DE ASIA Y EL PACÍFICO

Kuldeep K LAL
Coordinator of programs on aquatic genetic
resources
Suraswadi Building, Department of Fisheries
Compound
Kasetsart University Campus, Bangkok 10900
Thailand
Courriel: kuldeep@enaca.org